

Le secteur des pêches

## Nouveau plan d'action du Canada pour le Japon

Contrairement à l'idée reçue, le poisson n'a pas toujours été, pour les Japonais, une nourriture de base. L'ouverture du Japon vers l'extérieur en 1854 marque vraiment le début de la pêche hauturière. Mais jusqu'au début du 20e siècle, le poisson ne constitue encore qu'un appoint alimentaire.

Après la guerre 1939-45, l'exploitation des ressources halieutiques va doubler; mais ce n'est que dans les années 60 que la consommation massive de produits de la mer ne commence. Et le déclin de la pêche hauturière, suite à l'extension des zones territoriales à 200 milles marins en 1977, amènera le Japon à devenir le **premier importateur mondial** de produits de la pêche.

En conséquence, le Japon constitue le **premier marché outre-mer pour les produits canadiens de la pêche**. En 1993, les exportations canadiennes ont totalisé 642 millions de dollars, représentant une hausse marquée de 29 p. 100 par rapport à 1992.

Les perspectives d'exportation des produits marins canadiens sur le marché japonais n'ont jamais été aussi prometteuses: grâce aux accords de l'Uruguay Round, le Japon devrait rapidement baisser ses barrières tarifaires et ouvrir ses marchés.

En outre, la modernisation, ou simplification, des systèmes de distribution devrait aussi favoriser nos exportations. Également, le fait que les

Japonais ont modifié radicalement leurs habitudes alimentaires sans pour autant renoncer à leur cuisine traditionnelle nous permet d'envisager de nouvelles avenues.

Ainsi, il existe déjà un restaurant de cuisine québécoise au nord de Tokyo et, à Yokohama et à Amagasaki tout près d'Osaka, des restaurants de style "Anne of Green Gables" proposent à leurs clients un menu composé de mets japonais et de plats de l'Île-du-Prince-Édouard!

### Le plan d'action

Bon nombre d'entreprises canadiennes de la pêche connaissent déjà un véritable succès au Japon. Elles travaillent avec le Gouvernement du Canada et les provinces à établir le *Plan d'action du Canada pour le Japon - secteur des pêches*: un effort concerté pour appuyer les stratégies du secteur privé clairement articulées.

Le Plan appelle à une plus grande connaissance du marché japonais, à l'adaptation et à la mise au point de produits qui répondent aux besoins japonais ainsi qu'à des efforts, tant collectifs qu'individuels, pour promouvoir nos produits canadiens de la pêche au Japon.

(Voir page 2 — Action)

## Prix d'excellence à l'exportation

Chaque année, en octobre, le Prix d'excellence à l'exportation canadienne est décerné à d'éminents exportateurs canadiens.

La remise des prix se fera cette année au MacMillan Theatre de l'Université de Toronto. La cérémonie se tiendra le 4 octobre, soit le lendemain de la conférence nationale marquant le centenaire du Service des délégués commerciaux. Cette conférence d'une journée placée sous le thème «À l'aube du deuxième siècle» se tiendra le 3 octobre à Toronto, au Four Seasons Inn on the Park.

La cérémonie de remise des prix se tiendra en même temps que la réception spéciale offerte au Musée royal de l'Ontario pour célébrer le 50<sup>e</sup> an-

ni-versaire de la Société pour l'expansion des exportations, et coïncidera également avec la 51<sup>e</sup> assemblée annuelle de l'Association des exportateurs canadiens qui aura lieu du 3 au 6 octobre à l'Inn on the Park.

Le ministre du Commerce international, M. Roy MacLaren, remettra les prix de cette année à dix entreprises choisies par un comité de gens d'affaires canadiens. Les sociétés lauréates sont sélectionnées selon les résultats de leurs trois dernières années d'exploitation; l'accent est mis sur leur performance à l'exportation, sur leur capacité d'introduire de nouveaux produits et services sur les marchés extérieurs, et sur leur faculté

(Voir page 2 — Prix)

### DANS CE NUMÉRO

OCCASIONS D'AFFAIRES .....	3
SUPPLÉMENT : ACCÈS	
AMÉRIQUE DU NORD .....	I-IV
FOIRES COMMERCIALES .....	4-5
NOUVELLES COMMERCIALES .....	6-7
AU CALENDRIER/PUBLICATIONS .....	8